Ermax A/S

Vranderupvej 2, DK-6000 Kolding

Årsrapport for 1. januar - 31. december 2018

Geschäftsbericht 1. Januar - 31. Dezember 2018

CVR-nr. 15 27 73 35

Årsrapporten er fremlagt og godkendt på selskabets ordinære generalforsamling den 23/5 2019

Der Geschäftsbericht wurde in der ordentlichen Hauptversammlung der Gesellschaft am 23/5 2019 vorgelegt und genehmigt.

Axel Kierkegaard
Dirigent
Versammlungsleiter

Indholdsfortegnelse
Inhaltsverzeichnis

Side
Seite

Påtegninger
Bericht der Unternehmensleitung und Bestätigungsvermerk

Ledelsespåtegning 1
Bericht der Unternehmensleitung

Den uafhængige revisors revisionspåtegning 2
Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

Ledelsesberetning
Lagebericht

Selskabsoplysninger 8
Informationen über die Gesellschaft

Hoved- og nøgletal 9
Kennzahlen in Überblick

Ledelsesberetning 10
Lagebericht

Årsregnskab
Jahresabschluss

Resultatopgørelse 1. januar - 31. december 12
Gewinn- und Verlustrechnung 1. Januar - 31. Dezember

Balance 31. december 13
Bilanz zum 31. Dezember

Egenkapitalopgørelse 16
Eigenkapitalveränderungsrechnung

Noter til årsregnskabet 17
Anhang zum Jahresabschluss

pwc

Ledelsespåtegning
Bericht der Unternehmensleitung

Bestyrelse og direktion har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2018 for Ermax A/S.

Der Aufsichtsrat und der Vorstand haben heute der Geschäftsbericht der Ermax A/S für das Geschäftsjahr 1. Januar - 31. Dezember 2018 erörtert und genehmigt.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Der Geschäftsbericht ist in Übereinstimmung mit dem dänischen Gesetz über Jahresabschlüsse erstattet worden.

Årsregnskabet giver efter vores opfattelse et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2018 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for 2018.

Der Jahresabschluss vermittelt unseres Erachtens ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft zum 31. Dezember 2018.

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Unserer Meinung nach enthält der Lagebericht eine zutreffende Darstellung der im Bericht erwähnten Verhältnisse.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Der Geschäftsbericht wird zur Genehmigung der Hauptversammlung empfohlen.

Kolding, den 23. maj 2019
Kolding, 23. Mai 2019

Direktion
Vorstand

Torben Pagh

Bestyrelse
Aufsichtsrat

Axel Kierkegaard
formand
Vorsitzender

Michael Pfeiffer

Markus Schell

Den uafhængige revisors revisionspåtegning
Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

Til kapitalejeren i Ermax A/S

Konklusion
Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2018 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2018 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Vi har revideret årsregnskabet for Ermax A/S for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2018, der omfatter resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter, herunder anvendt regnskabspraksis (”regnskabet”).

Grundlag for konklusion
Vi har udført vores revision i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark. Vores ansvar ifølge disse standarder og krav er nærmere beskrevet i revisionspåtegningens afsnit ”Revisors ansvar for revisionen af regnskabet”. Vi er uafhængige af selskabet i overensstemmelse med internationale etiske regler for revisorer (IESBA’s Etiske regler) og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, ligesom vi har opfyldt vores øvrige etiske forpligtelser i henhold til disse regler og krav. Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Udtalelse om ledelsesberetningen
Ledelsen er ansvarlig for ledelsesberetningen.

An den Aktionär der Ermax A/S

Prüfungsurteil
Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss gemäß dem dänischen Jahresabschlussgesetz ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft zum 31. Dezember 2018 sowie ihrer Ertragslage für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2018.

Wir haben den Jahresabschluss der Ermax A/S bestehend aus der Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Eigenkapitalveränderungsrechnung sowie dem Anhang, einschließlich der angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze (”Jahresabschluss”) für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2018 geprüft.

Grundlage für das Prüfungsurteil
Wir haben unsere Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den internationalen Prüfungsstandards und unter Beachtung der in Dänemark geltenden zusätzlichen Anforderungen ordnungsgemäßer Abschlussprüfung durchgeführt. Unsere Verantwortung nach diesen Standards und Anforderungen ist im Abschnitt ”Verantwortung des Abschlussprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses” unseres Vermerks weitergehend beschrieben. In Übereinstimmung mit den internationalen Standards zur Berufsethik von Abschlussprüfern (Ethik-Kodex des IESBA) und den in Dänemark geltenden zusätzlichen Anforderungen sind wir von der Gesellschaft unabhängig und haben ferner unsere sonstigen ethischen Pflichten in Übereinstimmung mit diesen Standards und Anforderungen erfüllt. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise ausreichend und angemessen sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen.

Aussage zum Lagebericht
Die gesetzlichen Vertreter sind für die Ausarbeitung

Den uafhængige revisors revisionspåtegning
Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

Vores konklusion om regnskabet omfatter ikke ledelsesberetningen, og vi udtrykker ingen form for konklusion med sikkerhed om ledelsesberetningen.

I tilknytning til vores revision af regnskabet er det vores ansvar at læse ledelsesberetningen og i den forbindelse overveje, om ledelsesberetningen er væsentligt inkonsistent med regnskabet eller vores viden opnået ved revisionen eller på anden måde synes at indeholde væsentlig fejlinformation.

Vores ansvar er derudover at overveje, om ledelsesberetningen indeholder krævede oplysninger i henhold til årsregnskabsloven.

Baseret på det udførte arbejde er det vores opfattelse, at ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet og er udarbejdet i overensstemmelse med årsregnskabslovens krav. Vi har ikke fundet væsentlig fejlinformation i ledelsesberetningen.

Ledelsens ansvar for regnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et regnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

des Lageberichts verantwortlich.

Unser Prüfungsurteil zum Jahresabschluss erstreckt sich nicht auf den Lagebericht, und wir drücken in keiner Weise eine sichere Schlussfolgerung zum Lagebericht aus.

Es obliegt uns im Rahmen unserer Prüfung des Jahresabschlusses auch den Lagebericht durchzulesen und in diesem Zusammenhang zu beurteilen, ob dieser mit dem Jahresabschluss bzw. den von uns bei unserer Prüfung oder anderweitig gewonnenen Erkenntnissen im Wesentlichen im Einklang steht und im Übrigen frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Auch liegt es in unserer Verantwortung zu beurteilen, ob der Lagebericht die nach dem dänischen Jahresabschlussgesetz erforderlichen Angaben enthält.

Auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfungshandlungen sind wir der Auffassung, dass der Lagebericht mit dem Jahresabschluss im Einklang steht und gemäß den Anforderungen des dänischen Jahresabschlussgesetzes aufgestellt ist. Wir haben im Lagebericht keine wesentlichen falschen Angaben festgestellt.

Verantwortung der gesetzlichen Vertreter für den Jahresabschluss

Die gesetzlichen Vertreter sind verantwortlich für die Aufstellung eines Jahresabschlusses, der in Übereinstimmung mit dem dänischen Jahresabschlussgesetz ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt. Ferner sind sie verantwortlich für die internen Kontrollen, die sie als notwendig bestimmt haben, um die Aufstellung eines Jahresabschlusses zu ermöglichen, der frei von wesentlichen falschen Angaben ist, ungeachtet ob diese auf Verstöße oder Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.

Den uafhængige revisors revisionspåtegning
Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

Ved udarbejdelsen af regnskabet er ledelsen ansvarlig for at vurdere selskabets evne til at fortsætte driften; at oplyse om forhold vedrørende fortsat drift, hvor dette er relevant; samt at udarbejde regnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift, medmindre ledelsen enten har til hensigt at likvidere selskabet, indstille driften eller ikke har andet realistisk alternativ end at gøre dette.

Bei der Aufstellung des Jahresabschlusses sind die gesetzlichen Vertreter dafür verantwortlich, die Fähigkeit der Gesellschaft zur Fortführung der Unternehmenstätigkeit zu beurteilen. Des Weiteren haben sie die Verantwortung, sofern einschlägig, Sachverhalte in Zusammenhang mit der Fortführung der Unternehmenstätigkeit anzugeben sowie dafür, auf der Grundlage des Rechnungslegungsgrundsatzes der Fortführung der Unternehmenstätigkeit zu bilanzieren, es sei denn, die gesetzlichen Vertreter beabsichtigen die Abwicklung der Gesellschaft oder Einstellung der Unternehmenstätigkeit bzw. ihnen bietet sich diesbezüglich keine andere realistische Alternative.

Revisors ansvar for revisionen af regnskabet

Vores mål er at opnå høj grad af sikkerhed for, om regnskabet som helhed er uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, og at afgive en revisionspåtegning med en konklusion. Høj grad af sikkerhed er et højt niveau af sikkerhed, men er ikke en garanti for, at en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, altid vil afdække væsentlig fejlinformation, når sådan findes. Fejlinformationer kan opstå som følge af besvigelser eller fejl og kan betragtes som væsentlige, hvis det med rimelighed kan forventes, at de enkeltvis eller samlet har indflydelse på de økonomiske beslutninger, som brugerne træffer på grundlag af regnskabet.

Verantwortung des Abschlussprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses

Unsere Zielsetzung ist, hinreichende Sicherheit darüber zu erlangen, ob der Jahresabschluss als Ganzes frei von wesentlichen falschen Angaben ist, ungeachtet ob diese auf Verstöße oder Unrichtigkeiten zurückzuführen sind, und einen Vermerk zu erteilen, der unser Prüfungsurteil beinhaltet. Hinreichende Sicherheit ist ein hohes Maß an Sicherheit, aber keine Garantie dafür, dass eine in Übereinstimmung mit den internationalen Prüfungsstandards und den in Dänemark geltenden zusätzlichen Anforderungen durchgeführte Abschlussprüfung eine wesentliche falsche Angabe stets aufdeckt. Falsche Angaben können aus Verstößen oder Unrichtigkeiten resultieren und werden als wesentlich angesehen, wenn vernünftigerweise erwartet werden könnte, dass sie einzeln oder insgesamt die auf der Grundlage dieses Jahresabschlusses getroffenen wirtschaftlichen Entscheidungen von Adressaten beeinflussen.

Som led i en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, foretager vi faglige vurderinger og opretholder professio-

Als Teil einer Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den internationalen Standards und den in Dänemark geltenden zusätzlichen Anforderungen üben wir während der gesamten Abschlussprüfung pflichtgemäßes Ermessen aus und bewahren

Den uafhængige revisors revisionspåtegning
Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

nel skepsis under revisionen. Herudover:

- Identificerer og vurderer vi risikoen for væsentlig fejlinformation i regnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, udformer og udfører revisionshandlinger som reaktion på disse risici samt opnår revisionsbevis, der er tilstrækkeligt og egnet til at danne grundlag for vores konklusion. Risikoen for ikke at opdage væsentlig fejlinformation forårsaget af besvigelser er højere end ved væsentlig fejlinformation forårsaget af fejl, idet besvigelser kan omfatte sammensværgelser, dokumentfalsk, bevidste udeladelser, vildledning eller tilsidesættelse af intern kontrol.

- Opnår vi forståelse af den interne kontrol med relevans for revisionen for at kunne udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke for at kunne udtrykke en konklusion om effektiviteten af selskabets interne kontrol.

- Tager vi stilling til, om den regnskabspraksis, som er anvendt af ledelsen, er passende, samt om de regnskabsmæssige skøn og tilknyttede oplysninger, som ledelsen har udarbejdet, er rimelige.

- Konkluderer vi, om ledelsens udarbejdelse af regnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift er passende, samt om der på grundlag af det opnåede revisionsbevis er væsentlig usikkerhed forbundet med begivenheder eller forhold, der kan skabe betydelig tvivl om selskabets evne til at fortsætte driften. Hvis vi konkluderer, at der er en væsentlig usikkerhed, skal vi i vores revi-

fung pflichtgemäßes Ermessen aus und bewahren eine kritische Grundhaltung. Darüber hinaus:

- identifizieren und beurteilen wir die Risiken wesentlicher falscher Angaben im Jahresabschluss, ungeachtet ob diese auf Verstöße oder Unrichtigkeiten zurückzuführen sind, planen und führen Prüfungshandlungen als Reaktion auf diese Risiken durch sowie erlangen Prüfungsnachweise, die ausreichend und angemessen sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen. Das Risiko, dass wesentliche falsche Angaben nicht aufgedeckt werden, ist bei Verstößen höher als bei Unrichtigkeiten, da Verstöße betrügerisches Zusammenwirken, Fälschungen, beabsichtigte Unvollständigkeiten, irreführende Angaben bzw. das Außerkraftsetzen interner Kontrollen beinhalten können.

- gewinnen wir ein Verständnis von dem für die Abschlussprüfung relevanten internen Kontrollsystem, um Prüfungshandlungen zu planen, die unter den gegebenen Umständen angemessen sind, jedoch nicht dem Ziel, ein Prüfungsurteil zur Wirksamkeit des internen Kontrollsystems der Gesellschaft abzugeben.

- beurteilen wir die Angemessenheit der von den gesetzlichen Vertretern angewandten Rechnungslegungsmethoden sowie die Vertretbarkeit der von den gesetzlichen Vertretern dargestellten geschätzten Werte und damit zusammenhängenden Angaben.

- ziehen wir Schlussfolgerungen über die Angemessenheit der Anwendung des Rechnungslegungsgrundsatzes der Fortführung der Unternehmenstätigkeit durch die gesetzlichen Vertreter sowie auf der Grundlage der erlangten Prüfungsnachweise, ob eine wesentliche Unsicherheit im Zusammenhang mit Ereignissen oder Gegebenheiten besteht, die bedeutsame Zweifel an

Den uafhængige revisors revisionspåtegning
Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

sionspåtegning gøre opmærksom på oplysninger herom i regnskabet eller, hvis sådanne oplysninger ikke er tilstrækkelige, modificere vores konklusion. Vores konklusioner er baseret på det revisionsbevis, der er opnået frem til datoen for vores revisionspåtegning. Fremtidige begivenheder eller forhold kan dog medføre, at selskabet ikke længere kan fortsætte driften.

der Fähigkeit der Gesellschaft zur Fortführung der Unternehmenstätigkeit aufwerfen kann. Falls wir zu dem Schluss kommen, dass eine wesentliche Unsicherheit besteht, sind wir verpflichtet, im Bestätigungsvermerk auf die dazugehörigen Angaben im Jahresabschluss aufmerksam zu machen oder, falls diese Angaben unangemessen sind, unser Prüfungsurteil zu modifizieren. Wir ziehen unsere Schlussfolgerungen auf der Grundlage der bis zum Datum unseres Bestätigungsvermerks erlangten Prüfungsnachweise. Zukünftige Ereignisse oder Gegebenheiten können jedoch dazu führen, dass die Gesellschaft ihre Unternehmenstätigkeit nicht mehr fortführen kann.

- Tager vi stilling til den samlede præsentation, struktur og indhold af regnskabet, herunder noteoplysningerne, samt om regnskabet afspejler de underliggende transaktioner og begivenheder på en sådan måde, at der gives et retvisende billede heraf.

- beurteilen wir die Gesamtdarstellung, den Aufbau und den Inhalt des Jahresabschlusses einschließlich der Angaben im Anhang, sowie ob der Jahresabschluss die zugrunde liegenden Geschäftsvorfälle und Ereignisse so darstellt, dass er ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild dieser vermittelt.

Vi kommunikerer med den øverste ledelse om blandt andet det planlagte omfang og den tidsmæssige placering af revisionen samt betydelige revisionsmæssige observationer, herunder eventuelle betydelige mangler i intern kontrol, som vi identificerer under revisionen.

Wir erörtern mit dem Aufsichtsgremium unter anderem den geplanten Umfang und die Zeitplanung der Prüfung sowie bedeutsame Prüfungsfeststellungen, einschließlich etwaiger Mängel im internen Kontrollsystem, die wir während unserer Abschlussprüfung feststellen.

Den uafhængige revisors revisionspåtegning
Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

Trekantområdet, den 23. maj 2019
Trekantomraadet, 23. Mai 2019

PricewaterhouseCoopers
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
CVR-nr. 33 77 12 31

Poul Madsen
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Revisor

mne10745

Jan Bunk Harbo Larsen
statsautoriseret revisor
Staatlich autorisierter Revisor

mne30224

Selskabsoplysninger
Informationen über die Gesellschaft

Selskabet ***Die Gesellschaft***	Ermax A/S Vranderupvej 2 DK-6000 Kolding Telefon: + 45 7552 5200 *Telefon:* Hjemmeside: www.ermax.dk *Homepage:* CVR-nr.: 15 27 73 35 *CVR-Nr.:* Regnskabsperiode: 1. januar - 31. december *Geschäftszeitraum: 1. Januar - 31. Dezember* Hjemstedskommune: Kolding *Sitz:* Kolding
Bestyrelse ***Aufsichtsrat***	Axel Kierkegaard , formand Michael Pfeiffer Markus Schell
Direktion ***Vorstand***	Torben Pagh
Revision ***Abschlussprüfer***	PricewaterhouseCoopers Statsautoriseret Revisionspartnerselskab Herredsvej 32 DK-7100 Vejle

Hoved- og nøgletal
Kennzahlen in Überblick

Set over en 5-årig periode kan selskabets udvikling beskrives ved følgende hoved- og nøgletal:

Die Entwicklung der Gesellschaft in den letzten 5 Jahren lässt sich durch die folgenden Kennzahlen illustrieren:

	2018	2017	2016	2015	2014
	TDKK	TDKK	TDKK	TDKK	TDKK
Hovedtal ***Grundzahlen***					
Resultat ***Ergebnis***					
Bruttofortjeneste *Bruttogewinn*	34.490	30.635	36.353	29.232	32.655
Resultat af ordinær primær drift *Betriebsergebnis*	789	-4.937	401	-8.902	-3.663
Resultat af finansielle poster *Finanzergebnis*	-621	-1.331	-451	-942	-205
Årets resultat *Jahresergebnis*	287	-4.916	41	-7.780	-2.806
Balance ***Bilanz***					
Balancesum *Bilanzsumme*	113.495	99.094	102.458	136.221	126.168
Egenkapital *Eigenkapital*	74.646	57.044	62.551	62.315	70.490
Investering i materielle anlægsaktiver *Investition in Sachanlagen*	2.578	2.070	1.201	-6.109	2.658
Nøgletal i % ***Verhältniszahlen, %***					
Afkastningsgrad *Gesamtkapitalverzinsung*	0,9%	-5,0%	0,5%	-6,6%	0,0%
Soliditetsgrad *Eigenkapitalquote*	65,8%	57,6%	61,1%	45,7%	55,9%
Forrentning af egenkapital *Eigenkapitalverzinsung*	0,4%	-8,2%	0,1%	-11,7%	-3,6%

Der henvises til definitioner i afsnittet om regnskabspraksis.

Wir verweisen auf die Definitionen unter Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätzen.

Ledelsesberetning
Lagebericht

Væsentligste aktiviteter

Selskabet har i årets løb væsentligt forstærket sit fokus på dets hovedaktivitet, som er fremstilling af komplette belysningssystemer - under varemærket Ermax® - til primært lastvognsanhængere i hele Europa bestående af såvel kabelsystemer, strømfordelingsbokse som glødepære- og LED-lygter.

Selskabets øvrige fokus på salg af importerede komponenter primært til opbygning af sættevogne og anhængere i Danmark er med succes blevet udbygget til en endnu stærkere position i Danmark.

Hauptätigkeit

Im Laufe des Jahres hat das Unternehmen seine Haupttätigkeit, die Herstellung und den Vertrieb kompletter Beleuchtungssysteme bestehend aus Kabelsystemen, Stromverteilerkästen sowie Glüh- und LED-Birnen, unter der Marke Ermax® primär für LKW-Anhänger im gesamteuropäischen Raum, verstärkt in den Mittelpunkt gestellt.

Zudem richtete das Unternehmen seinen Fokus auf den Vertrieb importierter Komponenten primär für Sattelauflieger- und Anhängeraufbauten in Dänemark, wo es seine ohnehin schon starke Position weiter hat ausbauen können.

Udvikling i året

Der er i regnskabsåret realiseret et overskud på 287 TDKK mod et underskud på 4.916 TDKK i 2017.

Dette ligger i tråd med ledelsens forventning til selskabets evne til at kunne levere et let positivt resultat på den ordinære drift under de aktuelle markeds- og virksomhedsforhold.

Markedet for opbygning af lastvognsanhængere til transportindustrien i Europa inkl. Rusland og Tyrkiet har i 2018 været i vækst. Selskabet har benyttet væksten til at gå mere aggressivt ind i markedet og har derigennem skabt en stigning i afsætningen af komplette systemløsninger på hele 35%.

Denne udvikling er en væsentlig parameter som forudsætning for, at selskabet fremover vil kunne hellige sig hovedaktiviteten – udvikling, produktion og salg af komplette belysningssystemer – helt og holdent, uden fortsat at drive handelsaktiviteter som sideløbende forretning i Danmark.

Geschäftsverlauf

Das Unternehmen verbucht im Geschäftsjahr einen Gewinn in Höhe von 287 TDKK, gegenüber einem Verlust im Vorjahr in Höhe von 4.916 TDKK.

Das entspricht den Erwartungen der Unternehmensleitung an die Fähigkeit des Unternehmens, angesichts der aktuellen Markt- und Unternehmenslage aus der Geschäftstätigkeit leicht positive Erträge zu erzielen.

2018 verzeichnete der Markt für Sattelauflieger- und Anhängeraufbauten für die Transportindustrie in Europa einschließlich Russland und der Türkei ein Wachstum. Das Unternehmen hat dieses Wachstum für einen aggressiveren Marktansatz genutzt und bei seinen kompletten Systemlösungen Umsatzsteigerungen von ganzen 35 Prozent erwirtschaftet.

Diese Entwicklung ist als wesentlicher Parameter Voraussetzung dafür, dass das Unternehmen seine Haupttätigkeit - Entwicklung, Produktion und Vertrieb kompletter Beleuchtungssysteme - auch künftig gezielt in den Mittelpunkt stellen kann, und dies ohne gleichlaufende Handelsaktivitäten.

Ledelsesberetning
Lagebericht

Selskabet har i det forgangne år fortsat den kraftige investeringsstrategi i udvikling af nye produkter, og forberedt en lancering af et nyt produkt, som teknisk vil revolutionere markedet for traileropbygninger, når det introduceres. Dette forventes at være et væsentligt bidrag til den videre vækst og derigennem erobring af solide, tocifrede markedsandele inden for nævnte segment.

Ledelsen anser regnskabsårets resultatet som tilfredsstillende, og som et godt afsæt til at gennemføre en udskillelse af disse af selskabets aktiviteter, som fra 2019 ikke længere tilhører kerneforretningen.

Målsætninger og forventninger for det kommende år

Det er ledelsens forventning at investeringerne i de kommende år fortsat vil være høje, hvilket er instrumentet til profitabel vækst på længere sigt.

Im vergangenen Jahr setzte das Unternehmen seine starke Investitionsstrategie durch die Entwicklung neuer Produkte weiter um und plant die Lancierung eines neuen Produkts, das den Markt für Anhängeraufbauten technisch revolutionieren und allen Erwartungen nach einen beträchtlichen Beitrag zum weiteren Wachstum und somit der Eroberung solider, zweistelliger Marktanteile in diesem Segment beitragen wird.

Die Unternehmensleitung erachtet das Ergebnis als zufriedenstellend und sieht darin eine gute Ausgangsposition für die Aussonderung jener Unternehmensaktivitäten, die ab 2019 nicht mehr zum Kerngeschäft zählen.

Zielsetzungen und Erwartungen für das kommende Jahr

Auch geht die Unternehmensleitung für die kommenden Jahre von einem nach wie vor hohen Maß an Investitionen als langfristiges Instrument für gewinnbringendes Wachstum aus.

Resultatopgørelse 1. januar - 31. december
Gewinn- und Verlustrechnung 1. Januar - 31. Dezember

	Note	2018 TDKK	2017 TDKK
Bruttofortjeneste ***Bruttogewinn***		**34.490**	**30.635**
Personaleomkostninger *Personalaufwendungen*	1	-30.194	-31.472
Af- og nedskrivninger af immaterielle og materielle anlægsaktiver *Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen auf immaterielle Vermögenswerte und Sachanlagen*		-3.308	-4.100
Andre driftsomkostninger *Sonstige Betriebsaufwendungen*		0	-26
Resultat før finansielle poster ***Ergebnis vor Finanzposten***		**988**	**-4.963**
Finansielle indtægter *Finanzerträge*	2	345	74
Finansielle omkostninger *Finanzaufwendungen*	3	-966	-1.405
Resultat før skat ***Ergebnis vor Steuern***		**367**	**-6.294**
Skat af årets resultat *Steuern vom Jahresergebnis*	4	-80	1.378
Årets resultat ***Jahresergebnis***		**287**	**-4.916**

Balance 31. december
Bilanz zum 31. Dezember

Aktiver
Aktiva

	Note	2018	2017
		TDKK	TDKK
Erhvervede licenser *Erworbene Lizenzen*		437	1.274
Goodwill *Firmenwert*		0	411
Immaterielle anlægsaktiver ***Immaterielle Vermögenswerte***	5	**437**	**1.685**
Grunde og bygninger *Grundstücke und Gebäude*		456	469
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar *Sonstige Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung*		3.825	3.460
Materielle anlægsaktiver ***Sachanlagen***	6	**4.281**	**3.929**
Andre tilgodehavender *Sonstige Forderungen*		1.296	2.672
Finansielle anlægsaktiver ***Finanzanlagen***	7	**1.296**	**2.672**
Anlægsaktiver ***Anlagevermögen***		**6.014**	**8.286**
Varebeholdninger ***Vorräte***		**67.848**	**63.471**

Balance 31. december
Bilanz zum 31. Dezember *(continued)*

Aktiver
Aktiva

	Note	2018	2017
		TDKK	TDKK
Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser *Forderungen aus Lieferungen und Leistungen*		28.737	18.289
Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder *Forderungen gegen verbundene Unternehmen*		9.179	4.618
Andre tilgodehavender *Sonstige Forderungen*	11	400	137
Udskudt skatteaktiv *Aktive latente Steuern*	8	893	1.062
Tilgodehavende selskabsskat hos tilknyttede virksomheder *Körperschaftssteuer-Guthaben bei verbundenen Gesellschaften*		0	1.242
Periodeafgrænsningsposter *Rechnungsabgrenzungsposten*		318	333
Tilgodehavender ***Forderungen***		**39.527**	**25.681**
Likvide beholdninger ***Flüssige Mittel***		**106**	**1.656**
Omsætningsaktiver ***Umlaufvermögen***		**107.481**	**90.808**
Aktiver ***Aktiva***		**113.495**	**99.094**

Balance 31. december
Bilanz zum 31. Dezember

Passiver
Passiva

	Note	2018	2017
		TDKK	TDKK
Selskabskapital *Gesellschaftskapital*		5.000	5.000
Overført resultat *Gewinn-/Verlustvortrag*		69.646	52.044
Egenkapital ***Eigenkapital***		**74.646**	**57.044**
Gæld til tilknyttede virksomheder *Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen*		0	16.000
Langfristede gældsforpligtelser ***Langfristige Verbindlichkeiten***	10	**0**	**16.000**
Kreditinstitutter *Kreditinstitute*		0	2.658
Leverandører af varer og tjenesteydelser *Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen*		4.230	9.260
Gæld til tilknyttede virksomheder *Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen*	10	28.458	8.678
Anden gæld *Sonstige Verbindlichkeiten*	11	6.161	5.454
Kortfristede gældsforpligtelser ***Kurzfristige Verbindlichkeiten***		**38.849**	**26.050**
Gældsforpligtelser ***Verbindlichkeiten***		**38.849**	**42.050**
Passiver ***Passiva***		**113.495**	**99.094**
Resultatdisponering *Vorschlagene Gewinnverwendung*	9		
Eventualposter og øvrige økonomiske forpligtelser *Eventualposten und sonstige finanzielle Verpflichtungen*	12		
Nærtstående parter *Nahe stehende Parteien*	13		
Begivenheder efter balancedagen *Wichtige Ereignisse nach dem Bilanzstichtag*	14		
Anvendt regnskabspraksis *Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze*	15		

Egenkapitalopgørelse
Eigenkapitalveränderungsrechnung

	Selskabskapital *Gesellschaftskapital*	Overført resultat *Gewinn-/Verlustvortrag*	I alt *Total*
	TDKK	TDKK	TDKK
Egenkapital 1. januar *Eigenkapital zum 1. Januar*	5.000	52.040	57.040
Kontant kapitalforhøjelse *Barerhöhung des Kapitals*	0	17.000	17.000
Regulering af sikringsinstrumenter til dagsværdi primo *Wertberichtigung von Sicherungsinstrumenten zum beizulegenden Zeitwert, Jahresanfang*	0	297	297
Regulering af sikringsinstrumenter til dagsværdi ultimo *Wertberichtigung von Sicherungsinstrumenten zum beizulegenden Zeitwert, Jahresende*	0	112	112
Skat af årets regulering af sikringsinstrumenter *Steuern von Wertberichtigung des Jahres von Sicherungsinstrumenten*	0	-90	-90
Årets resultat *Jahresergebnis*	0	287	287
Egenkapital 31. december ***Eigenkapital zum 31. Dezember***	**5.000**	**69.646**	**74.646**

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

	2018	2017
	TDKK	TDKK
1 Personaleomkostninger ***Personalaufwendungen***		
Lønninger *Löhne und Gehälter*	27.093	28.312
Pensioner *Pensionen*	2.000	2.036
Andre omkostninger til social sikring *Sonstige Sozialsicherungskosten*	184	208
Andre personaleomkostninger *Andere Personalaufwendungen*	917	916
	30.194	**31.472**
Heraf udgør vederlag til direktion og bestyrelse ***Einschl. Vergütung an den Vorstand und den Aufsichtsrat***	**2.891**	**2.965**
Gennemsnitligt antal beskæftigede medarbejdere ***Durchsnittliche Zahl der Mitarbeiter***	**54**	**56**
2 Finansielle indtægter ***Finanzerträge***		
Andre finansielle indtægter *Sonstige Finanzerträge*	60	74
Valutakursgevinster *Wechselkursgewinne*	285	0
	345	**74**

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

	2018	2017
	TDKK	TDKK
3 Finansielle omkostninger ***Finanzaufwendungen***		
Renteomkostninger tilknyttede virksomheder *Finanzaufwendungen, verbundene Unternehmen*	464	530
Andre finansielle omkostninger *Sonstige Finanzaufwendungen*	502	231
Valutakurstab *Wechselkursverlust*	0	644
	966	**1.405**
4 Skat af årets resultat ***Steuern vom Jahresergebnis***		
Årets aktuelle skat *Laufende Steuern des Jahres*	0	-1.410
Årets udskudte skat *Latente Steuern des Jahres*	170	-141
Regulering af udskudt skat tidligere år *Berichtigung von latenten Steuern, frühere Jahre*	0	5
	170	**-1.546**
der fordeler sig således: *das sich wie folgt spezifiziert:*		
Skat af årets resultat *Steuern vom Jahresergebnis*	80	-1.378
Skat af egenkapitalbevægelser *Steuern von Eigenkapitalveränderungen*	90	-168 *55*
	170	**-1.546**

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

5 Immaterielle anlægsaktiver
Immaterielle Vermögenswerte

	Erhvervede licenser *Erworbene Lizenzen* TDKK	Goodwill *Firmenwert* TDKK
Kostpris 1. januar *Anschaffungskosten zum 1. Januar*	12.840	2.051
Tilgang i årets løb *Zugänge des Jahres*	121	0
Kostpris 31. december *Anschaffungskosten zum 31. Dezember*	12.961	2.051
Ned- og afskrivninger 1. januar *Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen, Jahresanfang zum 1. Januar*	11.566	1.640
Årets afskrivninger *Planmäßige Abschreibungen des Jahres*	958	411
Ned- og afskrivninger 31. december *Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen, Jahresanfang zum 31. Dezember*	12.524	2.051
Regnskabsmæssig værdi 31. december ***Buchwert zum 31. Dezember***	**437**	**0**

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

6 Materielle anlægsaktiver
Sachanlagen

	Grunde og byg-ninger *Grundstücke und Gebäude*	Andre anlæg, driftsmateriel og inventar *Sonstige Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung*
	TDKK	TDKK
Kostpris 1. januar *Anschaffungskosten zum 1. Januar*	835	19.022
Tilgang i årets løb *Zugänge des Jahres*	0	2.578
Afgang i årets løb *Abgänge des Jahres*	0	-1.837
Kostpris 31. december *Anschaffungskosten zum 31. Dezember*	835	19.763
Ned- og afskrivninger 1. januar *Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen zum 1. Januar*	366	15.562
Årets afskrivninger *Planmäßige Abschreibungen des Jahres*	13	1.927
Tilbageførte ned- og afskrivninger på afhændede aktiver *Rückbuchung von planmäßigen Abschreibungen auf veräußerte Vermögenswerte*	0	-1.551
Ned- og afskrivninger 31. december *Plan- und außerplanmäßige Abschreibungen zum 31. Dezember*	379	15.938
Regnskabsmæssig værdi 31. december ***Buchwert zum 31. Dezember***	**456**	**3.825**

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

7 Finansielle anlægsaktiver
Finanzanlagen

	Andre tilgodehavender *Sonstige Forderungen* TDKK
Kostpris 1. januar *Anschaffungskosten zum 1. Januar*	2.672
Afgang i årets løb *Abgänge des Jahres*	-1.376
Kostpris 31. december *Anschaffungskosten zum 31. Dezember*	1.296
Regnskabsmæssig værdi 31. december ***Buchwert zum 31. Dezember***	**1.296**

8 Udskudt skatteaktiv
Aktive latente Steuern

	2018 TDKK	2017 TDKK
Udskudt skatteaktiv 1. januar *Aktive latente Steuern zum 1. Januar*	1.062	754
Årets indregnede beløb i resultatopgørelsen *Der in der Gewinn- und Verlustrechnung eingerechnete Betrag des Jahres*	-80	141
Årets indregnede beløb på egenkapitalen *Der im Eigenkapital eingerechnete Betrag des Jahres*	-89	167
Udskudt skatteaktiv 31. december ***Aktive latente Steuern zum 31. Dezember***	**893**	**1.062**

Det indregnede skatteaktiv består primært af skattemæssige underskud til fremførsel, som forventes udnyttet inden for de kommende 2-4 år. Ved vurdering af udnyttelsen af skatteaktivet er særlig lagt vægt på, at virksomheden har gennemført effektiviseringer, der forventes at have effekt de kommende år.

Der eingerechnete Steueranspruch besteht primär aus einem vortragbaren, steuerlichen Fehlbetrag, der erwartungsgemäß innerhalb der kommenden 2-4 Jahre genutzt werden wird. Bei Einschätzung der Nutzung des Steueranspruchs wurde insbesondere dem Umstand Gewicht beigemessen, dass das Unternehmen Effizienzsteigerungen durchgeführt hat, deren Wirkung sich in den kommenden Jahren zeigen dürfte.

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

	2018	2017
	TDKK	TDKK
9 Resultatdisponering ***Vorschlagene Gewinnverwendung***		
Overført resultat *Gewinn-/Verlustvortrag*	287	-4.916
	287	**-4.916**

10 Langfristede gældsforpligtelser
Langfristige Verbindlichkeiten

Afdrag, der forfalder inden for 1 år, er opført under kortfristede gældsforpligtelser. Øvrige forpligtelser er indregnet under langfristede gældsforpligtelser.

Tilgungszahlungen, die innerhalb 1 Jahr fällig werden, sind unter kurzfristigen Verbindlichkeiten ausgewiesen. Sonstige Verbindlichkeiten sind in langfristigen Verbindlichkeiten erfasst.

Gældsforpligtelserne forfalder efter nedenstående orden:

Die Verbindlichkeiten werden wie folgt fällig:

Gæld til tilknyttede virksomheder
Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen

Efter 5 år *Nach 5 Jahren*	0	8.000
Mellem 1 og 5 år *Zwischen 1 - 5 Jahren*	0	8.000
Langfristet del *Langfristiger Teil*	0	16.000
Inden for 1 år *Innerhalb 1 Jahr*	0	2.000
Øvrig kortfristet gæld til tilknyttede virksomheder *Sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen*	28.458	6.678
Kortfristet del *Kurzfristiger Teil*	28.458	8.678
	28.458	**24.678**

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

11 Afledte finansielle instrumenter
Abgeleitete Finanzinstrumente

Der er indgået aftaler om afledte finansielle instrumenter i form af valutaterminsforretninger. Dagsværdien af afledte finansielle instrumenter udgør på balancedagen:
Es wurden Vereinbarungen über abgeleitete Finanzinstrumente in Form von Devisentermingeschäften getroffen. Der Zeitwert abgeleiteter Finanzinstrumente beträgt am Bilanzstichtag:

	2018 TDKK	2017 TDKK
Aktiver *Vermögenswerte*	112	0
Forpligtelser *Verbindlichkeiten*	0	297

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

	2018	2017
	TDKK	TDKK

12 Eventualposter og øvrige økonomiske forpligtelser
Eventualposten und sonstige finanzielle Verpflichtungen

Leje- og leasingforpligtelser
Miete und Leasingverpflichtungen

Forpligtelser i henhold til leje- eller leasingkontrakter med tilknyttede virksomheder frem til udløb *Verpflichtungen aus Miet- und Leasingverträgen bis zum Ablauf gegenüber verbundenen Unternehmen*	6.109	5.826

Andre eventualforpligtelser
Sonstige Eventualverbindlichkeiten

Koncernens selskaber hæfter solidarisk for skat af koncernens sambeskattede indkomst mv. Det samlede beløb for skyldig selskabsskat fremgår af årsrapporten for BPW Finans A/S, der er administrationsselskab i forhold til sambeskatningen. Koncernens selskaber hæfter endvidere solidarisk for danske kildeskatter i form af udbytte-skat, royaltyskat og renteskat. Eventuelle senere korrektioner til selskabsskatter og kildeskatter kan medføre, at selskabets hæftelse udgør et større beløb.

Die Konzerngesellschaften haften gesamtschuldnerisch für die Steuern auf das Einkommen des Konzerns, welches der Gesamtveranlagung unterliegt. Die insgesamt geschuldete Körperschaftssteuer ist im Geschäftsbericht der BPW Finans A/S ausgewiesen, welche in Bezug auf die Gesamtveranlagung die Verwaltungsgesellschaft ist. Ferner haften die Konzerngesellschaften gesamtschuldnerisch für dänische Quellensteuern in Gestalt von Ertragssteuern, Royaltysteuern und Zinsabschlagssteuern. Etwaige später vorgenommene Berichtigungen von Körperschafts- und Quellensteuern können eine Erhöhung jenes Betrags zur Folge haben, für den die Gesellschaft haftet.

Heraf overfor tilknyttede virksomheder
Davon gegenüber verbundenen Unternehmen

Leje- og leasingforpligtelser *Miete und Leasingverpflichtungen*	2.422	2.422

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

13 Nærtstående parter
Nahe stehende Parteien

	Grundlag *Grundlage*
Bestemmende indflydelse ***Maßgeblicher Einfluss***	
BPW Bergische Achsen, Wiehl, Tyskland	Ultimativ ejer *Ultimative Besitzerin*
Øvrige nærtstående parter ***Sonstige nahe stehende Parteien***	
Axel Kierkegaard	Bestyrelsesmedlem *Vorstandsmitglied*
Michael Pfeiffer	Bestyrelsesmedlem *Vorstandsmitglied*
Markus Schell	Bestyrelsesmedlem *Vorstandsmitglied*

Transaktioner
Geschäftsvorfälle

Selskabet har valgt kun at oplyse om transaktioner, der ikke er foretaget på normale markedsvilkår efter årsregnskabslovens § 98 c, stk. 7.
Das Unternehmen führt ausschließlich Transaktionen an, die nicht zu üblichen Marktbedingungen im Sinne von § 98 c Abs. 7 dänisches Jahresabschlussgesetz erfolgt sind.

Koncernregnskab
Konzernabschluss

Selskabet indgår i koncernrapporten for moderselskabet
Die Gesellschaft ist im Konzernabschluss der Muttergesellschaft konsolidiert

Navn *Name*	Hjemsted *Sitz*
BPW Finans A/S	Kolding, Danmark

Koncernrapporten for BPW Finans A/S kan rekvireres på følgende adresse:
Der Konzernabschluss der BPW Finans A/S kann angefordert werden bei:

BPW Finans A/S, Vranderupvej 2, 6000 Kolding, CVR-nr. 19201112

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

14 Begivenheder efter balancedagen
Wichtige Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Der er efter balancedagen afslutning blevet gennemført en skattefri grenspaltning af selskabet danske salgsaktiviteter for dele til opbygning af sættevogne og anhængere i Danmark såvel som de øvrige handelsaktiviteter inden for hhv. dæk/hjul til industrien samt Forzaline (segmentet for dele til personvognstrailere).

Nach dem Bilanzstichtag ist eine steuerbefreite Abspaltung der dänischen Verkaufsaktivitäten des Unternehmens betreffend Teile für Sattelauflieger- und Anhängeraufbauten sowie der übrigen Geschäftsaktivitäten im Bereich Reifen/Räder für die Industrie sowie von Forzaline (Teile für Pkw-Anhänger) erfolgt.

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

15 Anvendt regnskabspraksis
Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

Årsrapporten for Ermax A/S for 2018 er udarbejdet i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for mellemstore virksomheder i regnskabsklasse C.

Der Geschäftsbericht der Gesellschaft Ermax A/S für das Jahr 2018 has ist nach den Vorschriften des dänischen Gesetzes über Jahresabschlüsse für mittelgroße Unternehmen der Berichterstattungsklasse C aufgestellt.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret i forhold til sidste år.

Die angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze sind gegenüber dem Vorjahr unverändert.

Årsregnskab for 2018 er aflagt i TDKK.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 2018 ist in TDKK erstellt.

Pengestrømsopgørelse

Med henvisning til årsregnskabsloven § 86, stk. 4 og til pengestrømsopgørelsen i koncernregnskabet for BPW Finans A/S har selskabet undladt at udarbejde pengestrømsopgørelse.

Kapitalflussrechnung

Die Gesellschaft stellt unter Bezugname auf § 86 Abs. 4 dänisches Jahresabschlussgesetz sowie die im Konzernabschluss der BPW Finans A/S ausgewiesene Kapitalflussrechning keine eigene Kapitalflussrechnung auf.

Generelt om indregning og måling

Regnskabet er udarbejdet med udgangspunkt i det historiske kostprisprincip.

Indtægter indregnes i resultatopgørelsen i takt med, at de indtjenes. Herudover indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser, der måles til dagsværdi eller amortiseret kostpris. Endvidere indregnes i resultatopgørelsen alle omkostninger, der er afholdt for at opnå årets indtjening, herunder afskrivninger, nedskrivninger og hensatte forpligtelser samt tilbageførsler som følge af ændrede regnskabsmæssige skøn af beløb, der tidligere har været indregnet i resultatopgørelsen.

Erfassung und Bewertung

Der Jahresabschluss ist auf Grund der historischen Anschaffungs- oder Herstellungskosten erstellt.

Erträge werden in der Gewinn- und Verlustrechnung zum Realisierungszeitpunkt erfasst; Wertberichtigungen von finanziellen Vermögenswerten und Verbindlichkeiten, die zum beizulegenden Zeitwert oder zu fortgeführten Anschaffungskosten angesetzt werden, werden entsprechend erfasst. Weiterhin werden in der Gewinn- und Verlustrechnung alle Aufwendungen erfasst, die zur Erwirtschaftung der Umsatzerlöse des Geschäftsjahres angefallen sind, darunter planmäßige und außerplanmäßige Abschreibungen, Rückstellungen sowie Rücknahmen infolge geänderter, bilanzieller Schätzungen von Beträgen, die früher in der Gewinn- und Verlustrechnung erfasst gewesen

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

15 Anvendt regnskabspraksis (fortsat)
Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze *(fortgesetzt)*

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Omregning af fremmed valuta

Transaktioner i fremmed valuta omregnes til transaktionsdagens kurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på betalingsdagen, indregnes i resultatopgørelsen som en finansiel post. Hvis valutapositioner anses for sikring af fremtidige pengestrømme, indregnes værdireguleringerne direkte på egenkapitalen.

sind.

Vermögenswerte werden bilanziert, wenn wahrscheinlich ist, dass der Gesellschaft zukünftiger wirtschaftlicher Nutzen zufließen wird, und der Wert der Vermögenswerte verlässlich angesetzt werden kann.

Verbindlichkeiten werden bilanziert, wenn wahrscheinlich ist, dass zukünftiger wirtschaftlicher Nutzen aus der Gesellschaft fließen wird, und der Wert der Verbindlichkeit verlässlich angesetzt werden kann.

Bei der Ersterfassung werden Vermögenswerte und Verbindlichkeiten zu Anschaffungskosten bewertet. Bei der Folgebewertung werden Vermögenswerte und Verbindlichkeiten wie für jeden einzelnen Bilanzposten unten beschrieben angesetzt.

Währungsumrechnung

Geschäftsvorfälle in Fremdwährung sind mit dem Kurs am Tag des Geschäftsvorfalls umgerechnet worden. Gewinne und Verluste, die sich aus Differenzen zwischen dem Kurs am Tag des Geschäftsvorfalls und dem Kurs am Zahlungstag ergeben, werden in der Gewinn- und Verlustrechnung in Finanzposten erfasst. Wenn Fremdwährungspositionen als Sicherung der künftigen Zahlungsströme betrachtet werden, werden die Wertberichtigungen direkt im Eigenkapital erfasst.

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

15 Anvendt regnskabspraksis (fortsat)
Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze *(fortgesetzt)*

Tilgodehavender, gæld og andre monetære poster i fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, måles til balancedagens valutakurs. Forskellen mellem balancedagens kurs og kursen på tidspunktet for tilgodehavendets eller gældens opståen indregnes i resultatopgørelsen under finansielle indtægter og omkostninger.

Fremdwährungsforderungen und -verbindlichkeiten sowie andere monetäre Posten in Fremdwährung, die am Bilanzstichtag nicht abgerechnet sind, sind mit dem Kurs am Bilanzstichtag umgerechnet. Unterschiede zwischen dem Kurs am Bilanzstichtag und dem Kurs am Tag des Geschäftsvorfalls werden in der Gewinn- und Verlustrechnung in Finanzposten erfasst.

Anlægsaktiver, der er købt i fremmed valuta, måles til kursen på transaktionsdagen.

In Fremdwährung gekaufte Anlagegegenstände werden zum Kurs am Tag des Geschäftsvorfalls bewertet.

Afledte finansielle instrumenter

Afledte finansielle instrumenter indregnes første gang i balancen til kostpris og måles efterfølgende til dagsværdi. Positive og negative dagsværdier af afledte finansielle instrumenter klassificeres som ”Andre tilgodehavender” henholdsvis ”Andre forpligtelser”.

Derivative Finanzinstrumente

Derivative Finanzinstrumente werden bei der Erstbewertung zu Anschaffungskosten und in den Folgebewertungen zum beizulegenden Zeitwert in der Bilanz erfasst. Positive und negative beizulegende Zeitwerte derivativer Finanzinstrumente werden als ”Sonstige Forderungen” beziehungsweise ”Sonstige Verbindlichkeiten” klassifiziert.

Ændring i dagsværdien af afledte finansielle instrumenter indregnes i resultatopgørelsen, medmindre det afledte finansielle instrument klassificeres som og opfylder kriterierne for regnskabsmæssig sikring, jf. nedenfor.

Eine Änderung des beizulegenden Zeitwerts derivativer Finanzinstrumente wird in der Gewinn- und Verlustrechnung erfasst, es sei denn, dass das derivative Finanzinstrument als Absicherung klassifiziert ist und die Kriterien für bilanzielle Absicherung erfüllt, vgl. unten.

Regnskabsmæssig sikring

Ændring i dagsværdien af finansielle instrumenter, der er klassificeret som og opfylder kriterierne for sikring af dagsværdien af et indregnet aktiv eller en indregnet forpligtelse, indregnes i resultatopgørelsen sammen med de ændringer i dagsværdien af det sikrede aktiv eller den sikrede forpligtelse, som kan henføres til den risiko, der er afdækket.

Bilanzielle Absicherung

Eine Änderung des beizulegenden Zeitwerts der Finanzinstrumente, die als Absicherung klassifiziert sind und die Kriterien für Absicherung vom beizulegenden Zeitwert eines erfassten Vermögenswerts oder einer erfassten Verbindlichkeit erfüllen, wird zusammen mit den Änderungen des beizulegenden Zeitwerts des abgesicherten Vermögenswerts oder der zum abgedeckten Risiko

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

15 Anvendt regnskabspraksis (fortsat)
Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze *(fortgesetzt)*

beziehbaren abgesicherten Verbindlichkeit in der Gewinn- und Verlustrechnung erfasst.

Ændring i dagsværdien af finansielle instrumenter, der er klassificeret som og opfylder betingelserne for sikring af forventede fremtidige transaktioner, indregnes på egenkapitalen under overført resultat for så vidt angår den effektive del af sikringen. Den ineffektive del indregnes i resultatopgørelsen. Resulterer den sikrede transaktion i et aktiv eller en forpligtelse, overføres det beløb, som er udskudt under egenkapitalen, fra egenkapitalen og indregnes i kostprisen for henholdsvis aktivet eller forpligtelsen. Resulterer den sikrede transaktion i en indtægt eller en omkostning, overføres det beløb, som er udskudt under egenkapitalen, fra egenkapitalen til resultatopgørelsen i den periode, hvor den sikrede transaktion indregnes. Beløbet indregnes i samme post som den sikrede transaktion.

Eine Änderung des beizulegenden Zeitwerts der Finanzinstrumente, die als Absicherung klassifiziert sind und die Kriterien für Absicherung erwarteter, künftiger Geschäftsvorfälle erfüllen, wird in Bezug auf den effektiven Anteil der Absicherung im Ergebnisvortrag unter Eigenkapital erfasst. Der ineffektive Anteil wird in der Gewinn- und Verlustrechnung erfasst. Resultiert der abgesicherte Geschäftsvorfall in Vermögenswerten oder Verbindlichkeiten, werden im Eigenkapital aufgeschobene Beträge vom Eigenkapital umgebucht und in den Anschaffungskosten des Vermögenswerts bzw. der Verbindlichkeit erfasst. Resultiert der abgesicherte Geschäftsvorfall in Erträgen oder Aufwendungen, werden im Eigenkapital aufgeschobene Beträge vom Eigenkapital auf die Gewinn- und Verlustrechnung im Zeitraum umgebucht, wo der abgesicherte Geschäftsvorfall erfasst wird. Der Betrag wird in dem gleichen Posten wie der abgesicherte Geschäftsvorfall erfasst.

Ændring i dagsværdien af finansielle instrumenter, der er klassificeret som og opfylder kriterierne for sikring af nettoinvesteringer i selvstændige udenlandske dattervirksomheder eller associerede virksomheder, indregnes direkte i egenkapitalen for så vidt angår den effektive del af sikringen, mens den ineffektive del indregnes i resultatopgørelsen.

Eine Änderung des beizulegenden Zeitwerts der Finanzinstrumente, die als Absicherung klassifiziert sind und die Kriterien für Absicherung von Nettoinvestitionen in selbständigen, ausländischen Tochterunternehmen oder assoziierten Unternehmen erfüllen, wird in Bezug auf den effektiven Anteil der Absicherung direkt mit dem Eigenkapital verrechnet, während der ineffektive Anteil erfolgswirksam ausgewiesen wird.

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

15 Anvendt regnskabspraksis (fortsat)
Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze *(fortgesetzt)*

Resultatopgørelsen

Nettoomsætning

Ved salg af varer indregnes nettoomsætning, når fordele og risici vedrørende de solgte varer er overgået til køber, nettoomsætningen kan måles pålideligt og det er sandsynligt, at de økonomiske fordele ved salget vil tilgå selskabet.

Nettoomsætningen måles til det modtagne vederlag og indregnes eksklusive moms og med fradrag af rabatter i forbindelse med salget.

Omkostninger til råvarer og hjælpematerialer

Omkostninger til råvarer og hjælpematerialer indeholder det forbrug af råvarer og hjælpematerialer, der er anvendt for at opnå virksomhedens nettoomsætning.

Andre eksterne omkostninger

Andre eksterne omkostninger indeholder indirekte produktionsomkostninger og omkostninger til lokaler, salg og distribution samt kontorhold mv.

Bruttofortjeneste

Bruttoresultatet opgøres med henvisning til årsregnskabsloven § 32 som et sammendrag af nettoomsætning, andre driftsindtægter, omkostninger til råvarer og hjælpematerialer og andre eksterne omkostninger.

Gewinn- und Verlustrechnung

Nettoumsatzerlöse

Beim Verkauf von Waren wird der Nettoumsatz dann erfasst, wenn Vorteile und Gefahr bezüglich der verkauften Waren an den Käufer übertragen worden sind, wenn der Nettoumsatz verlässlich zu bewerten ist, und wenn es wahrscheinlich ist, dass der wirtschaftliche Nutzen beim Verkauf an das Unternehmen fließen wird.

Die Nettoumsatzerlöse werden nach der erzielten Vergütung und ausschließlich von Mehrwertsteuern und abzüglich gewährter Preisnachlässe im Rahmen des Verkaufs erfasst.

Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe

Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe umfassen Verbrauch von Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen, die zur Erwirtschaftung der Nettoumsatzerlöse des Unternehmens verwendet worden sind.

Sonstige betriebsfremde Aufwendungen

Sonstige betriebsfremde Aufwendungen umfassen Fertigungsgemeinkosten und Kosten für Räumlichkeiten, Vertrieb sowie Bürobedarf u.a.m.

Bruttogewinn

Mit Bezugnahme auf §32 des dänischen Gesetzes über Jahresabschlüsse wird der Bruttogewinn als Zusammenfassung von Nettoumsatzerlöse, Sonstige Betriebserträge, Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und Sonstige betriebsfremde Aufwendungen berechnet.

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

15 Anvendt regnskabspraksis (fortsat)
Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze *(fortgesetzt)*

Personaleomkostninger

Personaleomkostninger indeholder gager og lønninger samt lønafhængige omkostninger.

Af- og nedskrivninger

Af- og nedskrivninger indeholder årets af- og nedskrivninger af immaterielle og materielle anlægsaktiver.

Andre driftsindtægter/-omkostninger

Andre driftsindtægter og andre driftsomkostninger omfatter regnskabsposter af sekundær karakter i forhold til selskabets hovedaktivitet, herunder avance og tab ved salg af immaterielle og materielle anlægsaktiver.

Finansielle poster

Finansielle indtægter og omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Skat af årets resultat

Skat af årets resultat består af årets aktuelle skat og forskydning i udskudt skat og indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen.

Selskabet er sambeskattet med 100 % ejede danske dattervirksomheder. Selskabsskatten fordeles mellem de sambeskattede selskaber i forhold til disses

Personalaufwendungen

Personalaufwendungen umfassen Löhne und Gehälter sowie lohnabhängige Kosten.

Planmäßige und außerplanmäßige Abschreibungen

Planmäßige und außerplanmäßige Abschreibungen umfassen die planmäßigen und außerplanmäßigen Abschreibungen auf immaterielle Vermögenswerte und Sachanlagen.

Sonstige Betriebserträge und sonstige Betriebsaufwendungen

Sonstige Betriebserträge und sonstige Betriebsaufwendungen umfassen Posten von sekundärem Charakter gegenüber den Haupttätigkeiten der Gesellschaft, hierunter Gewinn und Verlust aus Verkauf von immateriellen Vermögenswerten und Sachanlagen.

Finanzposten

Finanzerträge und -aufwendungen werden in der Gewinn- und Verlustrechnung mit den das Geschäftsjahr betreffenden Beträgen erfasst.

Steuern vom Jahresergebnis

Der Steueraufwand des Jahres, der sich aus den laufenden Steuern des Jahres und den latenten Steuern des Jahres zusammensetzt, wird mit dem gewinnabhängigen Teil in der Gewinn- und Verlustrechnung erfasst und mit dem durch Verbuchungen direkt im Eigenkapital ausgelösten Teil direkt mit dem Eigenkapital verrechnet.

Die Gesellschaft ist im Wege der Gesamtveranlagung mit 100%igen dänischen Tochterunternehmen. Der Steuereffekt der Gesamtveranlagung

15 Anvendt regnskabspraksis (fortsat)
Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze *(fortgesetzt)*

skattepligtige indkomster.

wird auf die Unternehmen im Verhältnis zu deren steuerpflichtigen Einkommen verteilt.

Balancen

Immaterielle anlægsaktiver

Erhvervet goodwill måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger. Goodwill afskrives lineært over den økonomiske brugstid, der er vurderet til 5 år.

Patenter og licenser måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger eller til genindvindingsværdien, hvor denne er lavere. Patenter afskrives over den resterende patentperiode, og licenser afskrives over aftaleperioden, dog maksimalt 20 år.

Materielle anlægsaktiver

Materielle anlægsaktiver måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger.

Kostpris omfatter anskaffelsesprisen og omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.

Renteomkostninger på lån optaget direkte til finansiering af fremstilling af materielle anlægsaktiver indregnes i kostprisen over fremstillingsperioden. Alle indirekte henførbare låneomkostninger indregnes i resultatopgørelsen.

Afskrivningsgrundlaget, der opgøres som kostpris

Bilanz

Immaterielle Vermögenswerte

Erworbener Firmenwert wird zu Anschaffungskosten abzüglich kumulierter Abschreibungen bewertet. Firmenwert wird über seine wirtschaftliche Nutzungsdauer linear abgeschrieben, die auf 5 Jahre geschätzt wird.

Patente und Lizenzen werden zu Anschaffungskosten abzüglich kumulierter Abschreibungen oder zum niedrigeren Wiedergewinnungswert bewertet. Patente werden über den restlichen Patentzeitraum abgeschrieben, und Lizenzen werden über den Vertragszeitraum abgeschrieben, jedoch höchstens 20 Jahre.

Sachanlagen

Sachanlagen werden zu Anschaffungs-/Herstellungskosten abzüglich kumulierter planmäßiger und außerplanmäßiger Abschreibungen bewertet.

Anschaffungskosten umfassen Einstandspreis sowie direkt mit der Anschaffung verbundene Kosten bis zum Zeitpunkt, wo der Vermögenswert einsatzbereit ist.

Zinskosten auf Darlehen direkt zur Finanzierung der Herstellung von Sachanlagen werden über den Herstellungszeitraum in den Anschaffungskosten erfasst. Alle indirekt zuzuordnenden Kreditkosten werden in der Gewinn- und Verlustrechnung erfasst.

Die Abschreibungsgrundlage, die als Anschaffungs/-

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

15 Anvendt regnskabspraksis (fortsat)
Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze *(fortgesetzt)*

reduceret med eventuel restværdi, fordeles lineært over aktivernes forventede brugstid, der udgør:

Bygninger	50 år
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	3-5 år

Herstellungskosten zuzüglich Neubewertungen und abzüglich eines eventuellen Restwertes berechnet wird, wird linear über die erwartete Nutzungsdauer der Vermögenswerte wie folgt verteilt:

Gebäude	50 Jahre
Sonstige Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung	3-5 Jahre

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

15 Anvendt regnskabspraksis (fortsat)
Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze *(fortgesetzt)*

Nedskrivning af anlægsaktiver

Den regnskabsmæssige værdi af immaterielle og materielle anlægsaktiver gennemgås årligt for at afgøre, om der er indikation af værdiforringelse ud over det, som udtrykkes ved afskrivning.

Hvis dette er tilfældet, foretages nedskrivning til den lavere genindvindingsværdi.

Außerplanmäßige Abschreibung auf Sachanlagen

Der Buchwert von sowohl immateriellen Vermögenswerten als Sachanlagen wird jährlich überprüft, um zu entscheiden, ob es eine Indikation der Wertminderung darüber hinaus gibt, was durch Abschreibung ausgedrückt wird.

Wenn dies der Fall ist, wird zum niedrigeren Wiedergewinnungswert außerplanmäßig abgeschrieben.

Finansielle anlægsaktiver

Finansielle anlægsaktiver omfatter tilgodehavende hos tidligere associeret virksomhed og deposita.

Finanzanlagen

Finanzanlagen umfassen Forderungen gegen früher assoziiertes Unternehmen.

Varebeholdninger

Varebeholdninger måles til kostpris efter FIFO-metoden eller nettorealisationsværdi, hvis denne er lavere.

Nettorealisationsværdien for varebeholdninger opgøres til det beløb, som forventes at kunne indbringes ved salg i normal drift med fradrag af salgsomkostninger. Nettorealisationsværdien opgøres under hensyntagen til omsættelighed, ukurans og udvikling i forventet salgspris.

Kostpris for handelsvarer samt råvarer og hjælpematerialer omfatter købspris med tillæg af hjemtagelsesomkostninger.

Kostpris for fremstillede færdigvarer samt varer under fremstilling omfatter kostpris for råvarer, hjælpematerialer og direkte løn med tillæg af indirekte produktionsomkostninger. Indirekte produktionsom-

Vorräte

Vorräte werden zu Anschaffungskosten nach der FIFO-Methode oder zum niedrigeren Nettoveräußerungswert bilanziert.

Der Nettoveräußerungswert der Vorräte wird als den Betrag berechnet, den die Vorräte voraussichtlich durch Verkauf als Teil des normalen Betriebs abzüglich Verkaufskosten einbringen werden. Der Nettoveräußerungswert wird unter Berücksichtigung der Umsetzbarkeit, der geminderten Verwertbarkeit und der Entwicklung des erwarteten Verkaufpreises berechnet.

Anschaffungskosten für Handelswaren sowie Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe umfassen Kaufpreis plus Rückführungskosten.

Die Anschaffungskosten für Fertigwaren und unfertige Erzeugnisse umfassen Anschaffungskosten für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und Fertigungslohn zuzüglich Fertigungsgemeinkosten. Fertigungsge-

15 Anvendt regnskabspraksis (fortsat)
***Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze** (fortgesetzt)*

kostninger indeholder indirekte materialer og løn samt vedligeholdelse af og afskrivning på de i produktionsprocessen benyttede maskiner, fabriksbygninger og udstyr samt omkostninger til fabriksadministration og ledelse.

meinkosten umfassen Hilfsmaterial und Löhne sowie Instandhaltung von und Abschreibung auf die im Herstellungsverfahren verwendeten Maschinen, Fabrikgebäude und Ausstattung sowie Kosten für Fabrikverwaltung und -leitung.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles i balancen til amortiseret kostpris eller en lavere nettorealisationsværdi, hvilket normalt udgør nominel værdi med fradrag af nedskrivning til imødegåelse af tab.

Forderungen

Forderungen werden in der Bilanz zu fortgeführten Anschaffungskosten oder zum niedrigeren Nettoveräußerungswert erfasst, was hier dem Nennwert abzüglich Rückstellung für Forderungsausfälle entspricht.

Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter indregnet som aktiver omfatter afholdte forudbetalte omkostninger vedrørende husleje, forsikringspræmier, abonnementer og renter.

Rechnungsabgrenzungsposten

Aktive Rechnungsabgrenzungsposten umfassen geleistete Anzahlungen betreffend Miete, Versicherungsprämien, Abonnements und Zinsen.

Udskudte skatteaktiver og -forpligtelser

Udskudt skat måles efter den balanceorienterede gældsmetode af midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssig og skattemæssig værdi af aktiver og forpligtelser, opgjort på grundlag af den planlagte anvendelse af aktivet, henholdsvis afvikling af forpligtelsen.

Latente Steuerforderungen und -verbindlichkeiten

Latente Steuern werden nach der bilanzorientierten Verbindlichkeitsmethode von allen zeitweiligen Unterschieden zwischen dem Buchwert und dem Steuerwert der Vermögenswerte und der Verbindlichkeiten ermittelt, die auf Grund der geplanten Verwendung des Vermögenswerts bzw. der Abwicklung der Verbindlichkeit ermittelt worden sind.

Udskudte skatteaktiver måles til den værdi, hvortil aktivet forventes at kunne realiseres, enten ved udligning i skat af fremtidig indtjening eller ved modregning i udskudte skatteforpligtelser inden for samme juridiske skatteenhed.

Aktive latente Steuern werden mit dem Wert angesetzt, zu dem die Vermögenswerte durch Verrechnung entweder mit Steuern von künftigen Erträgen oder mit latenten Steuerverbindlichkeiten gegenüber derselben Steuerbehörde und Jurisdiktion wahrscheinlich verwertet werden können.

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser, der med balancedagens lovgivning vil

Latente Steuern werden auf Grund der steuerlichen Vorschriften und Steuersätze angesetzt, die unter

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

15 Anvendt regnskabspraksis (fortsat)
Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze *(fortgesetzt)*

være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat. Ændring i udskudt skat, som følge af ændringer i skattesatser, indregnes i resultatopgørelsen eller i egenkapitalen, når den udskudte skat vedrører poster, der er indregnet i egenkapitalen.

Zugrundelegung der am Bilanzstichtag gültigen gesetzlichen Regelungen zum Realisierungszeitpunkt zu erwarten sind. Änderungen von latenten Steuern infolge veränderter Steuersätze werden in der Gewinn- und Verlustrechnung oder im Eigenkapital erfasst, wenn die latente Steuer sich auf Posten bezieht, die Teil des Eigenkapitals sind.

Aktuelle skattetilgodehavender og -forpligtelser

Aktuelle skatteforpligtelser og tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst reguleret for skat af tidligere års skattepligtige indkomster samt for betalte acontoskatter. Tillæg og godtgørelse under acontoskatteordningen indregnes i resultatopgørelsen under finansielle poster.

Aktuelle Steuerforderungen und -verbindlichkeiten

Aktuelle Steuerverbindlichkeiten und aktuelle Steuerforderungen werden in der Bilanz als berechnete Steuern vom steuerpflichtigen Einkommen des Jahres erfasst, um Steuern von den steuerpflichtigen Einkommen in früheren Jahren und bezahlte Akontosteuern berichtigt. Zuschlag und Vergütung im Rahmen des Akontosteuerzahlungsverfahrens werden in Finanzposten in der Gewinn- und Verlustrechnung erfasst.

Finansielle gældsforpligtelser

Lån, som lån hos kreditinstitutter, indregnes ved låneoptagelsen til det modtagne provenu med fradrag af afholdte transaktionsomkostninger. I efterfølgende perioder måles lånene til amortiseret kostpris, således at forskellen mellem provenuet og den nominelle værdi indregnes i resultatopgørelsen som en renteomkostning over låneperioden.

Finanzielle Verbindlichkeiten

Darlehen, wie Darlehen bei Kreditinstituten, werden bei der Aufnahme des Darlehens mit dem erhaltenen Erlös abzüglich bezahlter Transaktionskosten erfasst. In den Folgeperioden werden die Darlehen zu fortgeführten Anschaffungskosten bewertet, so dass der Unterschied zwischen dem Erlös und dem Nennwert über den Darlehenszeitraum als Zinsaufwendungen in der Gewinn- und Verlustrechnung erfasst wird.

Prioritetsgæld er således målt til amortiseret kostpris, der for kontantlån svarer til lånets restgæld. For obligationslån svarer amortiseret kostpris til en restgæld beregnet som lånets underliggende kontantværdi på lånoptagelsestidspunktet reguleret med en over afdragstiden foretaget afskrivning af lånets kursregulering på optagelsestidspunktet.

Hypothekenschulden sind damit zu fortgeführten Anschaffungskosten bewertet, was in Bezug auf Bardarlehen der Restschuld des Darlehens entspricht. In Bezug auf Obligationsanleihen entsprechen die fortgeführten Anschaffungskosten einer Restschuld, die wie der zugrunde liegende Barwert zum Zeitpunkt der Aufnahme des Darlehens berechnet ist und mit einer über die Tilgungsdauer vorgenom-

Noter til årsregnskabet
Anhang zum Jahresabschluss

15 Anvendt regnskabspraksis (fortsat)
Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze *(fortgesetzt)*

menen Abschreibung der Wertberichtigung zum Aufnahmezeitpunkt reguliert.

Øvrige gældsforpligtelser måles til amortiseret kostpris, der i al væsentlighed svarer til nominel værdi.

Sonstige Verbindlichkeiten werden zu fortgeführten Anschaffungskosten bewertet, die im Wesentlichen dem Nennwert entsprechen.

Hoved- og nøgletal

Kennzahlen

Forklaring af nøgletal

Erklärung der Kennzahlen

Afkastningsgrad	Resultat før finansielle poster x 100 / Samlede aktiver
Gesamtkapitalrentabilität	*Ergebnis vor Finanzposten x 100 / Gesamte Aktiva*
Soliditetsgrad	Egenkapital ultimo x 100 / Samlede aktiver ultimo
Eigenkapitalquote	*Eigenkapital Jahresende x 100 / Gesamte Aktiva*
Forrentning af egenkapital	Ordinært resultat efter skat x 100 / Gennemsnitlig egenkapital
Eigenkapitalverzinsung	*Jahresergebnis x 100 / Durchschnittliches Eigenkapital*